

**UJEDINJENE
NACIJE**



Međunarodni sud za krivično
gonjenje osoba odgovornih za
teška kršenja međunarodnog
humanitarnog prava počinjena
na teritoriji bivše Jugoslavije
od 1991. godine

Predmet br. IT-95-5/18-T
Datum: 2. juli 2010.
Original: engleski

PRED PRETRESNIM VIJEĆEM

U sastavu: sudija O-Gon Kwon, predsjedavajući
sudija Howard Morrison
sudija Melville Baird
sudija Flavia Lattanzi, rezervni sudija

Sekretar: g. John Hocking

Nalog od: 2. jula 2010.

TUŽILAC

protiv

RADOVANA KARADŽIĆA

JAVNO

**NALOG SEKRETARIJATU U VEZI SA ZAHTJEVOM OPTUŽENOG ZA
POMOĆ VJEŠTAKA ODBRANE U SUDNICI**

Tužilaštvo

g. Alan Tieger
gđa Hildegard Uertz-Retzlaff

Optuženi

g. Radovan Karadžić

Branilac u pripravnosti

g. Richard Harvey

OVO PRETRESNO VIJEĆE Međunarodnog suda za krivično gonjenje osoba odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od 1991. godine (dalje u tekstu: Međunarodni sud),

IMAJUĆI U VIDU da je 28. juna 2010. optuženi podnio zahtjev za dozvolu da njegov vještak za oružje, Zorica Subotić, bude prisutna u sudnici za vrijeme svjedočenja svjedoka tužilaštva Ekrema Suljevića (dalje u tekstu: Zahtjev),¹ u kojem tvrdi da će, uprkos tome što nije vještak, Ekrem Suljević svjedočiti o nizu tehničkih pitanja, uključujući pravac vatre i modificovane avionske bombe, te da je prisustvo gđe Subotić neophodno kako bi optuženi mogao adekvatno unakrsno ispitati svjedoka;²

IMAJUĆI U VIDU da je 29. juna 2010. tužilaštvo dostavilo svoj odgovor u kojem je navelo da se ne protivi Zahtjevu u svjetlu činjenice da će se dijelovi iskaza Ekrema Suljevića odnositi na tehnička pitanja o balistici i eksplozivima;³

IMAJUĆI U VIDU da je 30. juna 2010. Vijeće odobrilo Zahtjev;⁴

UZIMAJUĆI U OBZIR da optuženi, budući da Sekretarijat pokriva troškove odbrane optuženog, ne može platiti troškove putovanja gđe Subotić u Haag i njenog prisustva tokom postupku u sudnici;

UZIMAJUĆI U OBZIR da je Služba za pravnu pomoć i pitanja pritvora Međunarodnog suda (dalje u tekstu: OLAD) utvrdila da prisustvo gđe Subotić u sudnici nije strogo dio njene uloge vještaka odbrane;⁵

Međutim, **UZIMAJUĆI U OBZIR** da će prisustvo gđe Subotić u sudnici za vrijeme svjedočenja Ekrema Suljevića pomoći i optuženom i Vijeću, posebno tako što će na taj način osigurati da optuženi efikasno i uspješno unakrsno ispita tog svjedoka;

¹ Zahtjev za pomoć vještaka odbrane u sudnici za svjedočenje Ekrema Suljevića, 28. juni 2010.

² Zahtjev, par. 2-3.

³ Odgovor tužilaštva na Zahtjev optuženog za pomoć vještaka odbrane u sudnici za svjedočenje Ekrema Suljevića. 29. juni 2010.

⁴ Pretres, T. 4402 (30. juni 2010.).

⁵ Dopis OLAD-a pravnom savjetniku optuženog, g. Peteru Robinsonu, 8. juni 2010. V. i Dopis OLAD-a optuženom, 22. juli 2009.

UZIMAJUĆI, stoga, **U OBZIR** da je u interesu pravde da sekretar pribavi potrebna sredstva da obezbijedi da gđa Subotić bude u sudnici za vrijeme svjedočenja Ekrema Suljevića;

UZIMAJUĆI, nadalje, **U OBZIR** da, ako optuženi podnese dodatni zahtjev ili zahtjeve za pomoć određenog imenovanog vještaka odbrane za vrijeme svjedočenja nekog svjedoka kako bi mu pomogao u unakrsnom ispitivanju tog svjedoka i Vijeće odobri takav zahtjev ili zahtjeve, u interesu pravde je da sekretar pribavi potrebna sredstva kako bi obezbijedio da vještak odbrane bude prisutan u sudnici za vrijeme svjedočenja tog svjedoka;

NA OSNOVU pravila 54 Pravilnika o postupku i dokazima Međunarodnog suda, **OVIM NALAŽE** da:

- a) sekretar pribavi potrebna sredstva kako bi obezbijedio da gđa Subotić bude prisutna u sudnici za vrijeme svjedočenja Ekrema Suljevića;
- b) ako Vijeće odobri neki budući zahtjev ili zahtjeve za prisustvo određenog imenovanog vještaka odbrane za vrijeme svjedočenja nekog svjedoka kako bi pomogao optuženom u unakrsnom ispitivanju tog svjedoka, sekretar će pribaviti potrebna sredstva kako bi obezbijedio da vještak odbrane bude prisutan u sudnici za vrijeme svjedočenja tog svjedoka.

Sastavljeno na engleskom i francuskom jeziku, pri čemu je mjerodavan tekst na engleskom.

/potpis na originalu/
sudija O-Gon Kwon,
predsjedavajući

Dana 2. jula 2010.
U Haagu,
Nizozemska

[pečat Međunarodnog suda]